

	HIT – RICHIESTA GARANZIA DA CLIENTE CUSTOMER WARRANTY CLAIMS	Rif. SGQ/ISO 9001:2015
		MOD-NCC02
		Rev1 dtd 04/05/23
		(Rif. HELLA se disp.) Page 1/1

Il presente modulo va usato per accogliere la richiesta di garanzia del cliente ed autorizzare eventuali resi. In tal caso deve accompagnare la spedizione. Il cliente emette apposito DDT intestato a Hella spa con destinazione c/o indirizzo sottoindicato riportante causale "reso in garanzia/ warranty return".

This form is used to receive Customer warranty claims and authorize related returns if needed. In this case, it must accompany the return. Specific delivery note must be issued by the customer, headed to Hella spa for delivery to the below mentioned destination address, displaying "warranty return".

CLIENTE / HIT Sold-to:		Contatto HIT / HIT contact:	
COD-CLI / Sold-to no.		DC (IAM/SA):	Data richiesta /date of request
Contatto Cli /Sold-to contact		Recapito CLI / email/phone	
Fornitura d'origine Original delivery	DDT o Fatt. Delivery no /invoice no.	del date:	Ordine HIT HIT sales order
Provenienza fornitura originaria: / Original place of shipment:			

Specificare TIPO DIFETTO / DANNO / Specify type of failure / damage

Difetto funzionamento/al montaggio/specificare: <i>Malfunctioning/defect appeared after mounting, please specify:</i>			
ALTRO danno / specificare <i>Other damage / please specify:</i>			
DANNO a causa di imballo inadeguato <i>Damage because of inadequate packaging</i>		DANNO da trasporto / vettore <i>Transport damage / damage due to the courier</i>	
Specificare se difetto montaggio /funzionamento: <i>Specify in case of malfunctioning/defect appeared after mounting</i>	tipo veicolo/VIN no. <i>vehicle type</i>	modello <i>car model</i>	marca veicolo <i>vehicle brand</i>
	cod. originale art. smontato <i>original part-no. of dismantled article</i>	data montaggio <i>mounting date</i>	
	data smontaggio <i>dismounting date</i>	km al montaggio <i>km at mounting date</i>	km allo smontaggio <i>km at dismantling date</i>

In caso di componenti elettronici, **allegare stampa del codice-errore emessa dallo strumento diagnostico!**
In case of electronic components, add fault code printout by the diagnostic equipment!

Articoli reclamati in garanzia / warranty claims

q.tà / qty	Cod-Art Hella / Hella part-no.	Unit Val.€	q.tà / qty	Cod-Art Hella / Hella part-no.	Unit Val.€
Note:				Barrare se richiesto 8D-Report <i>To be flagged if 8D-Report is required</i>	

A CURA HIT DOPO RICEVIMENTO RICHIESTA CLI: / to be filled in by HIT after customer's request:

Richiesta (Q1) n. /Warranty request/Q1:	Del / date	Contatto HIT / HIT contact
Barrare qui per autorizzare il reso! In tal caso spedire a / Flag here to authorize the return! In this case, ship to:		HELLA GmbH & Co. KGaA, Service Center Erwitte, Overhagener Weg 14, Abladestelle HD/A3, DE-59597 Erwitte
Spedizione in FCA (a spese HIT) col seguente corriere che sarà contattato da HIT: <i>Shipment EXW (at HIT expense) via following courier to be instructed by HIT:</i>		ONE-FLOW
Qtà colli: <i>qty of packages:</i>	Peso tot kg: <i>Tot weight kg:</i>	Volume tot: <i>Tot volume:</i>
Indirizzo ritiro /Collection address		Ritiro dal / alle: <i>Collection from / /hour:</i>
		Cod-indirizzo /Ship-to no.

ATTENZIONE: La merce sarà accettata salvo buon fine dei dovuti controlli. Hella spa emetterà una nota di credito per ogni singolo articolo accettato in garanzia. La spedizione va protetta in ulteriori imballi per evitare ulteriori danni.
Attention: The goods shall be handled if valid commercial agreements are in place with the customer, that exclude it (eg. % on sales), save the defect/ damage is claimed with ref. to a valuable quantity of the original shipment.

La garanzia NON sarà gestita in presenza di validi accordi commerciali col cliente che la escludono (es. % su vendite), salvo che il difetto/danno non sia reclamato in riferimento ad una quantità rilevante della spedizione originaria.
The warranty will NOT be handled if valid commercial agreements are in place with the customer, that exclude it (eg. % on sales), save the defect/ damage is claimed with ref. to a valuable quantity of the original shipment.

La richiesta sarà esaminata senza restituzione di merce dovunque possibile (ad es. in caso di danno/difetto visibile) e in base alle prove documentali, che dovranno essere fornite dal cliente (foto, report diagnosi, ecc.).
The request will be examined without return wherever possible (eg. in case of visible defect) and based on documental evidence, that has to be provided by the customer (pictures, diagnosis report, etc.).

Se non disponibili prove documentali sufficienti, HIT potrà chiedere l'esame fisico della merce che dovrà pertanto essere spedita dal cliente all'indirizzo HELLA indicato, previa autorizzazione del reso tramite il presente modulo.
If documental evidence is not sufficient, HIT may require the return for inspection; the return will be in this case shipped by the customer to the HELLA address confirmed in this form, after HIT authorization of the return, to be given with this form.

Se il cliente riscontra non conformità visibili all'arrivo, può respingere tutto al mittente o accettare l'arrivo con riserva scritta sul DDT e reclamare in tal caso successivamente la garanzia se dovesse riscontrare merce difettosa. Non sarà accettata la garanzia in caso di imballi danneggiati senza la suddetta riserva scritta.
If the customer detects visible non-conformities upon arrival, the shipment may be totally rejected to the sender or a notice must be written on the delivery note and relevant photographic evidence must be then provided to HIT in case of later claim, otherwise no warranty will be accepted.

Se la garanzia sarà respinta all'esame del reso, HIT addebiterà al cliente i costi di trasporto e €30 per costi di gestione.
If the warranty is rejected after return, HIT will charge the customer with the freight costs and 30€ for handling costs.

I resi in garanzia sono inoltre soggetti alle Condizioni Generali di Vendita HIT (MOD-COMM11), disponibili qui: www.hella.com.
We remind you, that the warranty returns are also subject to the General Conditions of Sale of HIT (MOD-COMM11), available here: www.hella.com.